

# EndoWave NiTi Files

o;?HasznC!lati C:tmutatC3

Felülvizsgálat 03.20



## J. MORITA EUROPE GMBH

Justus-von-Liebig-Straße 27b  
63128 Dietzenbach, Germany  
T +49. 6074. 836 0, F +49. 6074. 836 299  
info@morita.de  
www.morita.com/europe

## EndoWave

o;?HasznC!lati C:tmutatC3

### Fontos tudnivalC3k

A tE1rendszer b redukC!ltb endodontikus kC)zi eszkC6zzel egyC<tt hasznC!lja, pl. TriAuto ZX2, TriAuto mini vagy DentaPort ZX eszkC6zzel. Az optimC!lis, C!llandC3 szinten tartandC3 munkasebessC)g lehetEleg 300-600 U/min legyen. Az eszkC6zC6ket passzC-van, kis le-/felmozdulatokkal helyezze be. Minden eszkC6zt a lehetE legrC6videbb ideig (3-5 mC!sodperc) hasznC!lja a csatornC!ban. Soha ne erEbEl vC)gjezze a mE1veletet! Az anyagfC!radC!s elkerC<IC)sC)nek megbC-zhatC3 mC3dszere, ha minden eszkC6zt csak egyszer hasznC!lnak. Ez kC<IC6nC6sen vonatkozik az erEsen gC6rbe csatornC!kra. Ez a norma nem C!ltalC!nos C)rvC)nyE1, mivel az anyagfC!radC!s a csatorna gC6rbesC)gC)teI, valamint a stressztE! C)s az eldeformC!ItsC!gtC3! fC<ggEen, amelynek a tE1rendszer ki van tC)ve, eltC)re lehet. A J. MORITA EUROPE GMBH az EndoWave NiTi tE1rendszer egyszeri hasznC!latC!t ajC!nlja.

### A kezelC)js menete

1. Bemeneti rC6ntgenfelvC)tel a diagnC3zis C)s a munkahossz megC!llapC-tC!sC!hoz.
2. Az C6sszes gyC6kC)rcsatorna lokalizC!IC!sa.
3. A csatornanyC-IC!shoz lehetEleg egyenes hozzC!fC)rc)s biztosC-tC!sa.
4. Crown-down fC!zis  
A koronC!lis tartomC!ny tC6lcsC)ralakC: tC!gC-tC!sa az eszkC6zC6k mC)retC)nek csC6kkenE sorrendC)ben, amennyiben lehetsC)ges apikC!lis irC!nyban, amelynek sorC!n minden eszkC6z egy kicsit mC)lyebben hatol be a csatornC!ba. A szekvenciC!t addig kell folytatni, amC-g a munkahossz elC)rc)sre nem kerC<lt.
5. HosszmC)rC)s: elektromosan, pl DentaPort Root ZX segC-tsC)gC)vel, vagy rC6ntgenfelvC)telrel a pontos munkahossz meg hatC!rozC!sa cC)jC!bC3!.
6. ApikC!lis tC!gC-tC!s az eszkC6zC6k mC)retC)nek nC6vekvE sorrendC)ben a kC-vC!nt ISO-mC)retig.

### Az eszkC6zC6k sorrendje

Kit A+ normC!l gyC6kC)rcsatornC!khoz: 08/35; 06/40; 06/30; 06/25; 06/20.

Kit B+ erEsen gC6rbe gyC6kC)rcsatornC!khoz: 04/30; 04/25; 04/20; 04/15; 02/20.

Kit EndoWave MGP b "Mechanical Glide Path": 02/10; 02/15; 02/20.

Kit EndoWave Hybrid Concept: 08/35; 06/25; 06/20.

Kit EndoWave OTR: 02/40; 04/15; 04/25.

### TudnivalC3k a tisztC-tC!shoz / fertEtenC-tC)shez / sterilizC!ciC3hoz

Az EndoWave eszkC6zC6ket az elsE hasznC!lat elEtt C)s minden

hasznC!lat utC!n meg kell tisztC-tani, fertEtenC-teni C)s sterilizC!lni kell.

### 1. A tisztC-tC!s elEkC)szC-tC)se TudnivalC3

#### Fontos tudnivalC3k:

- A 135 BOC hEmC)rsC)klet tC:llC)pc)se tilos.
- Csak engedC)lyezett (VAH/DGHM-lista, CE-jelC6lC)s, FDA-jC3vC!hagyC!s) tisztC-tC3- C)s fertEtenC-t-Eszereket hasznC!ljon.
- Viselje a szC<ksC)ges szemC)lyi vC)dEfelszerelC)st (kesztyE1, szC!j, orr-, szemvC)delem, vC)dEkC6peny).
- Ne hasznC!ljon IC:gos (>pH8) vagy savas (<ph6) fertEtenC-t-Eszereket.
- A hidrogC)n-peroxid (H2O2) a NiTi-eszkC6zC6ket kikezdi, C-gy azok hasznC!latC!t mellEzni kell.
- Nikkel-titC)nium eszkC6zC6k esetC)ben ne hasznC!lja 5 percnC)l tovC!bb

Gondoskodjon arról, hogy a beavatkozC!st kC6vetEen az eszkC6zC6krEl azonnal tC!volC-tsa el a vC)rt, a maradvC!nyokat, a nyC!lat C)s az egyC)b szennyezEdC)seket. Csak olyan engedC)lyezett tisztC-tC3- C)s fertEtenC-t-Eoldat-kombinC!ciC3t hasznC!ljon, amelynek hatC)konyosC!ga ellenErzC6tt C)s nem proteinfixC!IC3 hatC!sC: (keverC)s esetC)n mindenC)pp vegye figyelembe a gyC!rtC3 ajC!nC!sait).

### EljC!rc!s

- Az eszkC6z eltC!volC-tC!sa: A tE1rendszer vegye ki a befogC3bC3!l. Van hozzC! egy csipesz, amely megvC)ld a sC)rc<IC)sektEl.
- Az eszkC6zC6ket tegye egy kazettC!ba vagy egy mC!sik megfeleleE tray-rendszerbe, majd azt szennyezEdC)stEl vC)dett mC3don szC!llC-tsa az elEkC)szC-tC)s helyC)re.
- Az eszkC6z szC)tszedC)se: Ha van, az endo-megC!llC-tC3gyE1rE1t tC!volC-tsa el.
- ElEkezelC)s: TC!volC-tsa el a felC<leti szennyezEdC)seket folyC3, hideg vC)-zzel.
- A tisztC-tC3szeroldatot tiszta, puha mE1anyagkefC)vel vigye fel az C6sszes felC<letre, majd hagyja hatni. C blC-tse le az eszkC6zt folyC3, hideg vC)-zzel.

### 2. TakarC-tC!s C)s fertEtenC-tC)se

Az eszkC6z az elEkC)szC-tendE gyC3gyC!szati eszkC6zC6k- kritikus B- kockC!zati osztC!lyC!ba sorolhatC3 (RKI) b ezC)rt a 2.1 pont szerinti, tisztC-tC3 C)s fertEtenC-tE kC)szC<IC)kben tC6rtC)nE gC)pi tisztC-tC!st C)s fertEtenC-tC)st ajC!nljuk.

**2.1 GC)pi tisztC-tC)s fertEtenC-tC)s tisztC-tC3 C)s fertEtenC-tE kC)szC<IC)kben. A tisztC-tC3 C)s fertEtenC-tE kC)szC<IC)k hasznC!lata sorC!n C<gyeljen a kC6vetkezkEre:**

- Csak ellenErzC6tt hatC)konysC!gC: tisztC-tC3 C)s fertEtenC-tE kC)szC<IC)ket hasznC!ljon (EN ISO 15883).
- A tisztC-tC3 C)s fertEtenC-tE kC)szC<IC)k rendszeres karbantartC!sa C)s kalibrC!IC!sa.
- Kazetta-tray hasznC!lata ajC!nlott (az eszkC6zC6ket tilos C6mlesztve tisztC-tani).
- A program alapvetE alkalmassC!ga az eszkC6zhC6z, valamint a programban elegendE C6bIC-tEprogram meglC)te.
- AlapvetEen biztosC-tani kell a tisztC-tC3szernek az eszkC6zC6khC6z valC3 alkalmassC!gC!t.
- A termikus fertEtenC-tC)shez lehetEsC)g szerint ellenErzC6tt programot (A0 > 3000 vagy 93B0C min. 10 perc esetC)n) hasznC!ljon (kC)miat fertEtenC-tC)s esetC)n fennC!ll annak veszC)lye, hogy az eszkC6zC6n fertEtenC-tEszer marad).
- KC)miat fertEtenC-tC)s alkalmazC!sa esetC)n biztosC-tani kell, hogy a fertEtenC-tEszer alkalmas legyen az eszkC6zC6khC6z (IC!sd a b Fontos tudnivalC3kb cC-mE1szC<rke mezEt).
- A tisztC-tC3szernek C)s a fertEtenC-tEszernek kompatibilisnek kell lennie egymC!ssal.
- A koncentrC!ciC3val kapcsolatban feltC)tenC<I IC!sd a fertEtenC-tE-C)s tisztC-tC3szer gyC!rtC3jC!nak utasC-tC!sait.
- A Morita C!ltal a validC!IC!si folyamathoz hasznC!lt fertEtenC-tE- C)s tisztC-tC3szerek: NeodisherB. Mediclean Forte (-0,5% koncentrC!ciC3jC: tisztC-tC3szer) C)s NeodisherB. Mediklar Special (-0,03% koncentrC!ciC3jC: C6bIC-tEszer).

**EljC!rC!s**

- A kazettC!t a benne IC)vE eszkC6zC6kkel helyezze a tisztC-tC3 C)s fertEtenC-tE kC)szC<IC)kbe.
- IndC-tsa el a programot (min. 10 perc 93B0C hEmC)rsC)kleten vagy A0 > 3000, szC!rC-rC!si idE 15 perc 110B0C hEmC)rsC)kleten).
- A program vC)gC)t kC6vetEen az eszkC6zC6ket vegye ki a tisztC-tC3 C)s fertEtenC-tE kC)szC<IC)kbeI.
- EllenErizze C)s csomagolja be az eszkC6zC6ket lehetEleg a kivC)lt kC6vetEen azonnal, a 3. EllenErzC)s C)s a 4. CsomagolC!s cC-mE1 fejezetekben foglaltaknak megfeleleEen.

**2.2 KC)zi tisztC-tC!s C)s fertEtenC-tC)s C!talC!nos tudnivalC3k**

A tisztC-tC!s C)s a fertEtenC-tC)s forgC3 berendezC)sekhez igazolhatC3an alkalmas szerekekkel tC6rtC)njen (pl. VAH/DGHM- vagy FDA-engedC)ly, ill. CA-jelC6IC)s). Tartsa be a gyC!rtC3 utasC-tC!sait a tisztC-tC3-/fertEtenC-tEszer koncentrC!ciC3jC!ra, a behatC!si idEre C)s a hEmC)rsC)kletre vonatkozC3an. A tisztC-tC3szernek C)s a fertEtenC-tEszernek kompatibilisnek kell lennie egymC!ssal.

A fertEtenC-tEszernek az eszkC6zC6khC6z valC3 alkalmassC!gC!t biztosC-tani kell (IC!sd a b Fontos tudnivalC3kb cC-mE1 szC<rke mezEt). A Morita C!ltal a validC!IC!si folyamathoz hasznC!lt fertEtenC-tEszer: Helvemed Instrument Forte (2% - 15 perc).

**EljC!rC!s**

- A felC<leti szennyezEdC)seket hideg vC-zzel alaposan le kell mosni az eszkC6zrE!.
- A tisztC-tC3szeroldatot tiszta, puha mE1anyagkefC)vel vigye fel az C6sszes felC<letre, majd hagyja hatni.
- **C bIC-tse le az eszkC6zt folyC3, hideg vC-zzel.**
- EllenErizze, hogy az eszkC6zC6k megtisztC-tC!sa megfeleleE volt-e.
- Az eszkC6zC6ket helyezze az ajC!nlott behatC!si idEre a fertEtenC-tEoldatba vagy ultrahangos fC<rdEbe, C)s C<gyeljen arra, hogy az eszkC6zC6k megfeleleEen belemerC<ljenek az oldatba.
- Az eszkC6zC6ket vegye ki a fertEtenC-tEoldatbC3l vagy az ultrahangos fC<rdEbeI, majd folyC3, hideg vC-zben alaposan, legalC!bb 1 percig C6bIC-tse le.
- CsomagolC!s elEtt minden eszkC6znek teljesen szC!rznak kell lennie.

**3. EllenErzC)s**

A tisztC-tC!st C)s fertEtenC-tC)st kC6vetEen minden eszkC6zt ellenErizni kell, hogy IC!thatC3-e rajtuk korrC3ziC3, sC)rC<lt felC<let vagy szennyezEdC)s. Az eldeformC!IC3dott vagy hibC!s eszkC6zC6ket dobja ki. A nem tiszta eszkC6zC6ket mC)g egyszer tisztC-tsa meg C)s fertEtenC-tse. Ha van, az endo-megC!IC-tC3gyE1rE1t helyezze vissza. EllenErizze a mE1kC6dEkC)peSSC)get.

**4. CsomagolC!s**

TisztC-tC!s utC!n csomagolja az eszkC6zC6ket steril- az ISO 11607-1 szabvC!nynek megfeleleE- tasakba.

**5. SterilizC!IC!s autoklC!vban**

Csak az ajC!nlott, alC!bb feltC<ntetett sterilizC!IC!si eljC!rC!sokat alkalmazza. A sterilizC!IC!s folyamatC!C)rt a felhasználC!IC3 felel. Ha lehet, a gEzsterilizC!ciC3s eljC!rC!st frakcionC!lt vC!kuumeljC!rC!ssal kell elvC)gezni = B kategC3riC!jC: autoklC!vot kell hasznC!ni (a DIN EN 13060, ill. a DIN EN 285 szabvC!nynek megfeleleE gEzsterilizC!IC3t). Minden sterilizC!ciC3s folyamat sorC!n ellenErizni kell a sterilizC!ciC3 hatC)konysC!gC!t.

**VC!kuumeljC!rC!sosz gEzsterilizC!tor**

ExpozC-ciC3s idE 1 (VC!rakozC!si idE szabad telC-tett gEz belC)pC)s esetC)n)	20 perc 121B0C (250B0F) hEmC)rsC)klet esetC)n
ExpozC-ciC3s idE 2 (VC!rakozC!si idE szabad telC-tett gEz belC)pC)s esetC)n)	5 perc 134B0C (273B0F) hEmC)rsC)klet esetC)n
ExpozC-ciC3s idE 3 (VC!rakozC!si idE szabad telC-tett gEz belC)pC)s esetC)n)	Az expozC-ciC3s idE meghosszabbC-thatC3 18 percre a WHO C)s az RKI ajC!nIC!saink betartC!sa C)rdekC)ben (prionok inaktivC!IC!sa).
Javasolt szC!rC-tC!si idE	20 perc (Minimum)

**6. EllenErzC)s C)s jC3vC!hagyC!s**

A rendelC!si informC!ciC3kat IC!sd az utolsC3 oldalon!

## Megrendelési információk

Rend. Nem.	Elvékonyodó	ISO méret	Hossz / mm	Szám
Kit A+ 6820-225	08	35	19	5
	06	40	25	
	06	30	25	
	06	25	25	
	06	20	25	
Kit A+ 6820-231	08	35	19	5
	06	40	25	
	06	30	25	
	06	25	25	
	06	20	25	
Kit B+ 6820-325	04	30	25	5
	04	25	25	
	04	20	25	
	04	15	25	
	02	20	25	
Kit B+ 6820-331	04	30	31	5
	04	25	31	
	04	20	31	
	04	15	31	
	02	20	31	

Rend. Nem.	elvékonyodó	ISO méret	Hossz / mm	Szám
Kit MGP* 6820-002	02	10	25	3
	02	15	25	
	02	20	25	
Kit HC** 6820-425	06	20	25	3
	06	25	25	
	08	35	19	
Kit HC** 6820-431	06	20	31	3
	06	25	31	
	08	35	19	
Kit LA 6820-425	02	10	25	3
	06	25	25	
	08	35	19	
Kit OTR*** 6820-425	04	15	25	3
	04	25	25	
	02	40	25	

Tartalékalkatrész				
6821-215	02	15	21	5
6821-220	02	20	21	5
6821-225	02	25	21	5
6821-425	04	25	21	5
6821-620	06	20	21	5
6821-625	06	25	21	5
6821-630	06	30	21	5
6825-210	02	10	25	5
6825-215	02	15	25	5
6825-220	02	20	25	5
6825-225	02	25	25	5
6825-230	02	30	25	5
6825-235	02	35	25	5
6825-240	02	40	25	5
6825-245	02	45	25	5
6825-250	02	50	25	5
6825-255	02	55	25	5
6825-415	04	15	25	5

Tartalékalkatrész				
6825-420	04	20	25	5
6825-425	04	25	25	5
6825-430	04	30	25	5
6825-435	04	35	25	5
6825-440	04	40	25	5
6825-620	06	20	25	5
6825-625	06	25	25	5
6825-635	06	30	25	5
6825-640	06	40	25	5
6831-220	06	40	25	5
6831-420	04	20	31	5
6831-425	04	25	31	5
6831-430	04	30	31	5
6831-620	06	20	31	5
6831-625	06	25	31	5
6831-630	06	30	31	5
6831-640	06	40	31	5
6831-835	08	35	19	5